

СХОЖЕСТЬ И РАЗЛИЧИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТИНЫ МИРА В АНГЛИЙСКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Е. А. Ефимова (МГУ имени А. А. Кулешова)
Науч. рук. *И. Ю. Филимонова*,
доцент

В языке каждого народа есть устойчивые образные обороты, которые воспроизводятся в речи подобно слову. Такие устойчивые сочетания называются фразеологизмами. Фразеологизмом принято считать «воспроизводимый в речи оборот, построенный по образцу сочинительных или подчинительных словосочетаний, обладающий целостным значением и сочетающийся со словом» [2, с. 202].

Преподавание и изучение иностранных языков в современном образовательном пространстве невозможны без принятия во внимание этнокультурной специфики, одним из маркеров которой являются фразеологизмы. Использование межкультурного подхода особенно востребовано в настоящее время, поскольку процессы глобализации стали вызовом для представителей этносов, заявляющих о собственной идентичности в том числе и языковыми средствами [1, с. 88].

Фразеология тесно связана с историей, культурой и бытом народа, в ней воплощены его дух, отношение к тем или иным фактам реальности (англ. *A royal pain* (человек, доставляющий проблемы) – франц. *Chemín du roi* (главная дорога)).

Опираясь на тезис об исторической обусловленности французского фразеологического фонда, выражающейся в наличии исконно французского элемента [3, с. 91], нам кажется обоснованным полагать, что фразеологическая картина мира в английском языке строится по схожим принципам, обладающим несколько иной спецификой и несущим отпечаток иной истории и культуры.

Литература

1. **Philimonova, I. U.** Assurer le curriculum interculturel dans une université biélorusse / I. U. Philimonova // Итоги научных исследований ученых МГУ имени А. А. Кулешова 2017 г. : материалы научно-методической конференции, 25 января – 8 февраля 2018 г. / под ред. Е. К. Сычовой. – Могилев : МГУ имени А. А. Кулешова, 2018. – С. 88–89.
2. **Баранов, А. Н.** Аспекты теории фразеологии / А. Н. Баранов, Д. О. Добровольский. – М. : Знак, 2008. – 656 с. – (Studia philologica).
3. **Назарян, А. .** Фразеология современного французского языка : учебник / А. Г. Назарян – 2-е изд. перераб. и доп. – М. : Высш. шк., 1987. – 288 с.